

Porównanie tłumaczeń II Kronik 4:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie wytyczył dziedziniec* ** dla kapłanów oraz dziedziniec*** wielki i (wykonał) drzwi na ten dziedziniec, a jego drzwi pokrył miedzią. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Salomon kazał wytyczyć dziedziniec dla kapłanów oraz dziedziniec wielki, wykonać drzwi prowadzące na ten dziedziniec i pokryć je brązem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zbudował również dziedziniec kapłanów i wielki dziedziniec oraz bramy do dziedzińca, a bramy pokrył brązem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zbudował też sień kapłańską, i sień wielką, i drzwi u onej sieni, a drzwi ich obił miedzią.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zbudował też sień kapłańską i pałac wielki, i drzwi u pałacu, które oprawił miedzią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wybudował nadto dziedziniec kapłański i wielki dziedziniec oraz bramy do niego wiodące, które pokrył brązem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie kazał zbudować dziedziniec dla kapłanów i wielki dziedziniec, i drzwi dziedzińca, a drzwi te kazał obić blachą spiżową.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wykonał też dziedziniec kapłanów i wielki dziedziniec oraz bramy do dziedzińca, a bramy te pokrył brązem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wybudował dziedziniec kapłański oraz wielki dziedziniec z bramami, które pokrył brązem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wybudował dziedziniec kapłanów i wielki dziedziniec oraz bramy do nich, które pokrył spiżem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив двір священиків і великий двір і двері двору і їхні вікна обложені міддю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto zbudował dziedziniec kapłanów oraz wielki ogrodzony teren i drzwi do owego ogrodzonego terenu, a drzwi obił miedzią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem urządził dziedziniec kapłanów, zrobił też wielkie ogrodzenie i drzwi należące do tego ogrodzenia, a ich drzwi powlekł miedzią.

¹⁾ dziedziniec, רצף , αὐλή.

²⁾ <x>20 27:9-19</x>

³⁾ dziedziniec, רצף , αὐλή, por. <x>140 6:13</x>; <x>330 43:14</x>, 17, 20;<x>330 45:19</x>.